

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ:  
Первый проректор  
/ С.Н. Щербич /  
2019 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**23.03.03 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов**

Направленность (профиль):  
**Автомобильное хозяйство**



Формы обучения: заочная

Курган 2019

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата **23.03.03 «Автомобильный сервис» (Автомобильное хозяйство)**, утвержденным:  
- для заочной формы обучения «29» августа 2019 года.


Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Русская и зарубежная филология» «24» сентября 2019 года, протокол № 1.

Рабочую программу составили:


старший преподаватель		И.Н. Федорова
канд. пед. наук, доцент		Н.И. Комарова
старший преподаватель		О.Н. Горева

Согласовано:

Заведующий кафедрой «Русская и зарубежная филология» канд. филол. наук, доцент		И.М. Жукова
--	--	-------------

Заведующий кафедрой «Автомобильный транспорт» канд техн. наук, доцент		О.Г.Вершинина
---	--	---------------

Специалист по учебно-методической работе учебно-методического отдела		И.В. Тарасова
---	--	---------------

Начальник управления образовательной деятельности		С.Н. Синицын
--	--	--------------

## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 10 зачетных единиц трудоемкости (360 академических часов)

### Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр			
		1	2	3	4
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>28</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>6</b>
Практические занятия	28	8	8	6	6
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>332</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>66</b>	<b>66</b>
Подготовка к зачету	54	18	18	18	
Подготовка к экзамену	27				27
Подготовка контрольной работы	72	18	18	18	18
Другие виды самостоятельной работы	179	64	64	30	21
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет, экзамен</b>	зачет	зачет	зачет	экзамен
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>360</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к блоку дисциплин базовой части (Б1) и является обязательной к изучению.

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

*Краткое содержание дисциплины:* Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Иностранный язык», являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации специальной направленности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование способности и готовности к межкультурной коммуникации, в том числе в профессиональной сфере.

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование и развитие навыков говорения и аудирования;
- формирование и развитие умений и навыков письменной речи и перевода, в т.ч. в ситуациях профессионально-делового общения;
- овладение всеми видами чтения;



- формирование умений и навыков реферирования и аннотирования текстов различной жанровой принадлежности.

Изучение дисциплины «Иностранный язык (немецкий язык)» направлено на формирование следующих компетенций:

- ОК-5 - способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

- **знать:** Знать основные закономерности функционирования изучаемого иностранного языка (для ОК-5);
- **уметь:** Уметь логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь (для ОК-5);
- **владеть:** одним из иностранных языков (для ОК-5);

#### 4.1. Учебно-тематический план

##### Заочная форма

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
			Практич. занятия	Лабораторные работы
	<b>Семестр 1</b>			
1	Бытовая сфера общения. Города и столицы России и стран изучаемых языков	-	4	-
2	Систематизация грамматического материала	-	4	-
	<b>Семестр 2</b>			
3	Социокультурная сфера общения. Великие ученые и их открытия.	-	4	-
4	Систематизация грамматического материала	-	4	-
	<b>Семестр 3</b>			
5	Профессиональная сфера общения. Техника.	-	3	-
6	Грамматические нормы профессиональной сферы общения	-	3	-
	<b>Семестр 4</b>			
7	Чтение и реферирование текстов по специальности	-	3	-
8	Повторение грамматического материала	-	3	-
<b>Всего:</b>			<b>28</b>	

## 4.2. Содержание практических занятий

### Заочная форма

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Наименование практического или темы семинарского занятия	Норматив времени, час.
<b>Семестр 1</b>			
1	Бытовая сфера общения. Города и столицы России и страны изучаемого языка	<b>Устная речь:</b> Биография. Семья. Страна изучаемого языка <b>Фонетика:</b> Звуковая система. Основные правила чтения. Ударение в простых и сложных словах.	4
2	Систематизация грамматического материала	<b>Грамматика:</b> Порядок слов в повествовательном, вопросительном предложениях. Основные формы глаголов	4
<b>Семестр 2</b>			
3	Социокультурная сфера общения. Великие ученые и их открытия.	<b>Устная речь:</b> Курганский государственный университет. Роль иностранных языков в современном мире. Система подготовки специалистов в России и стране изучаемого языка Учёные и их открытия. <b>Фонетика:</b> Понятие о речевом потоке. Интонация в сложных предложениях.	4
4	Систематизация грамматического материала	<b>Грамматика:</b> Причастия. Местоимения. Сложносочиненное предложение и сочинительные союзы. Сложноподчиненное предложение и подчинительные союзы. Все виды придаточных предложений. Словообразование существительных.	4
<b>Семестр 3</b>			
5	Профессиональная сфера общения. Техника.	<b>Устная речь:</b> Население. Промышленность. Россия и страна изучаемого языка. <b>Фонетика:</b> Совершенствование произносительных навыков.	3
6	Грамматические нормы профессиональной сферы общения	Выполнение упражнений на различные грамматические темы.	3
<b>Семестр 4</b>			
7	Чтение и реферирование текстов по специальности	Чтение текстов, разбор трудных для понимания моментов, реферирование текстов.	3
8	Повторение грамматического материала	Выполнение грамматических тестов, анализ ошибок.	3
<b>Всего:</b>			<b>28</b>



#### 4.4. Контрольная работа по дисциплине «Иностранный язык»

Контрольная работа является одним из видов контроля качества знаний студентов, изучающих данную дисциплину. Письменная контрольная работа по дисциплине «Иностранный язык», выполняемая студентами, предусмотрена учебным планом Курганского государственного университета. Контрольные работы содержат грамматические упражнения согласно тому грамматическому материалу, который изучается в определенном модуле. Выполняется контрольная работа письменно в тетрадях для тестов и контрольных работ и сдается на проверку преподавателю не позднее, чем за 10 дней до даты зачёта /экзамена. Качество работы оценивается по тому, насколько полно и правильно выполнены все задания контрольной работы (от 0 до 2 баллов за каждое задание).

#### Примерное содержание контрольных работ

##### Английский язык

1. Переведите слова и по суффиксу определите, какой частью речи они являются: существительным, прилагательным, наречием:

1. different, 2. combination, 3. teacher, 4-application, 5. practical, 6. naturally, 7. electric, 8. special, 9. department, 10. expansion, 11. academic, 12. computer.

2. Перепишите и переведите текст письменно.

##### THE WHEEL, STEAM CARRIAGES AND RAILWAYS

One of the mankind's earliest and greatest inventions was wheel. Without it there could be no industry, little transportation or communication.

Nobody knows when the wheel was invented. At first all wheels were solid discs.

The problem was to make the wheel lighter and at the same time keep them strong.

Light two-wheeled carriages were used widely in the ancient world. As time passed they were made lighter, stronger and better. In the West the first steam carriage was invented in France. The three-wheeled machine had the front wheel driven by a two-cylinder steam engine

The steam engine appeared in 1763. It was followed by generally improved steam road carriages. The rapid spread of railways in the United Kingdom was due to George Stephenson.

Yet at that very time when foreign engineers were sunbathing their plans, in the Urals a steam locomotive was actually in use. It had been invented and built by the Cherepanovs, and son. The first Russian locomotive was, of course, a "baby" compared to the locomotives of today.

VII. Ответьте на следующие вопросы, согласно тексту:

1. Where was the first steam carriage invented?
2. Who demonstrated the first locomotive in the United Kingdom?
3. What do you know about the Cherepanovs?

##### Немецкий язык

1. Перепишите и переведите следующие предложения.

1. Man gebraucht bei diesem Versuch zwei verschiedene Metalle. Man muss auch salzhaltige Flüssigkeit haben. 2. Diese Glühlampe schließt man an ein elektrisches Netz. Darf man sie einschalten? 3. Dieses Gerät ist für die Spannung von 220 V gebaut. Man kann es für andere Spannung nicht gebrauchen.

2. От данных глаголов образуйте причастие 2 и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) – das gelesene Buch прочитанная книга



messen (die Spannung), beschreiben (die Wirkung), untersuchen (die Erscheinung), leiten (der Strom), durchführen (der Versuch), anschalten (die Glühlampe)

3. Из данных предложений выберите предложение с придаточным причины и переведите его.

1. Indem Galvani verschiedene Versuche mit den Froschmuskeln durchführte, entdeckte er die fließende Elektrizität. 2. Da Volta diese Entdeckung von Galvani weiter untersuchte, fand er die wirkliche Ursache der Spannung. 3. Mit diesen Forschungsarbeiten, deren Bedeutung für die Elektrotechnik sehr wichtig war, leistete er einen wichtigen Beitrag in die Naturwissenschaft.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Bei verschiedenen Versuchen muss man genau wissen, ob der Strom genügend stark ist. 2. Tauschen wir zwei verschiedene Metalle in die salzhaltige Flüssigkeit, so können wir den Strom beachten. 3. Mit selbstkonstruierten Messgeräten untersuchte Alessandro Volta, wovon die Größe der Ladung, die man von einem Leiter aufnehmen kann, abhängt.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 1 и 3 и переведите их письменно.

### Alessandro Volta

1. Schließt man eine Glühlampe oder ein Gerät an ein elektrisches Netz, so muss man genau wissen, ob dieses Gerät für die Spannung von 127 oder 220 Volt gebaut ist. Täglich gebraucht man das Wort „Volt“, welches von dem Namen des großen italienischen Wissenschaftlers Alessandro Volta stammt.

2. Alessandro Volta wurde als Kind einer angesehenen Familie im norditalienischen Ort Como geboren (родился в семье). Nach seiner Ausbildung (после завершения образования) erhielt er eine Anstellung als Physiklehrer in seiner Heimatstadt. 1779 wurde er Professor an der Universität zu Pavia, wo er mehr als 40 Jahre verbrachte, obwohl er bereits 1804 einen Antrag auf Entlassung (просьба об отставке) gestellt hatte. Napoleon, der sich sehr für die Arbeiten des italienischen Gelehrten interessierte, lehnte damals diese Bitte ab.

3. Als der italienische Arzt Galvani im Jahre 1789 bei den Versuchen mit dem Frosch durch einen Zufall die fließende Elektrizität (den Strom) entdeckt hatte, nannte er diese Erscheinung „tierische Elektrizität“ (животное электричество). Den Metallen, an denen der Froschmuskel befestigt war, schrieb Galvani nur eine leitende Wirkung zu. Alessandro Volta untersuchte diese Erscheinung weiter und fand die wirkliche Ursache der Spannung. Er stellte fest, dass es die Berührung mit der Flüssigkeit von zwei verschiedenen Metallen war. Es hat tiefe Berechtigung (полностью оправдано), wenn die Bezeichnung für die Einheit der Spannung (Volt) von seinem Namen abgeleitet ist.

4. Weitere Untersuchungen führten zum Bau der ersten chemischen Spannungsquelle und schließlich zur „Voltaschen Säule“ (Вольтов столб) die dauernd genügend starke elektrische Ströme abgab. Erst nach der Erfindung der Voltaschen Säule konnte man die Erforschung der elektromagnetischen Erscheinungen durchführen.

5. Da Volta in seinen Arbeiten die elektrischen Erscheinungen nicht nur beschrieb, sondern auch durch genaue Messung, wie kein anderer vor ihm, begründete, konnte er ihre inneren Gesetzmäßigkeiten erkennen. Alessandro Volta, dessen Name von aller Welt hochgeachtet ist, starb am 5. März 1827.

6. Прочтите следующие предложения и переведите только те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Alessandro Volta wurde Professor in seiner Heimatstadt. 2. Volta begründete seine Versuche durch genaue Messung. 3. Den Metallen, an denen der Froschmuskel befestigt war, schrieb Volta nur leitende Wirkung zu. 4. Alessandro Volta schlug eine Einheit für elektrische Spannung vor. 5. Die erste chemische Spannungsquelle, die dauernd starke elektrische Ströme abgab, erfand Alessandro Volta.



## Французский язык

### Lisez le texte et faites les devoirs

Le moteur à essence reste le plus fréquent dans les véhicules légers jusqu'à 1000 kg de charge utile. Lorsque celle-ci comprise entre 1000 et 2000 kg, moteur à essence et moteur Diesel sont utilisés en parts égales. Au-dessus de ces charges le diesel est le seul employé.

Les moteurs des véhicules automobiles peuvent être alimentés avec :

- Des combustibles liquides : essence, gasoil, pétrole, alcools, benzole ;
- Des combustibles gazeux : gaz naturel, gaz d'éclairage ;
- Des combustibles solides : bois, charbon de bois, anthracite, coke, semi-coke, qui sont préalablement transformé en combustibles gazeux au moyen d'un gazogène placé sur le véhicule.

On appelle cycle, l'évolution en pression et en température de la masse gazeuse à l'intérieur d'un cylindre de moteur thermique. Le renouvellement de la masse gazeuse s'effectue tous les deux tours de vilebriquin dans le cycle à quatre temps et à chaque tour dans le cycle à deux temps.

Le cycle à quatre temps. – Premier temps : admission de la masse gazeuse pendant la course descendante du piston ; durant cette phase le cylindre est ouvert au milieu extérieur par orifice d'admission (soupape en général).

- Deuxième temps : dans sa course ascendante le piston comprime la masse gazeuse après fermeture de l'orifice d'admission. En fin de compression l'inflammation du gaz réalisée par l'étincelle d'allumage.

- Troisième temps : les gaz sont portés à une température élevée par la combustion et la pression s'élève dans le cylindre. Durant la course descendante, le piston reçoit l'effort correspondant à la détente des gaz.

- Quatrième temps : l'orifice d'échappement est ouvert ; dans sa course ascendante le piston refoule les gaz brûlés à l'extérieur du cylindre.

Parmi les moteurs à combustion interne à piston, on distingue :

- Moteur à allumage commandé. C'est le type de moteur le plus couramment utilisé pour la propulsion des véhicules automobiles.

- Moteur à allumage par compression (moteur Diesel). Les applications des moteurs Diesel sont multiples : traction routière et ferrovière, marine, industriel, etc.

1. Выпишите из текста все интернациональные слова и приведите их эквиваленты на русском языке.
2. Выпишите из текста все предложения, в которых употребляется пассивная форма глагола. Предложения переведите.
3. Ответьте письменно на вопросы.

1) Quel moteur est utilisé dans les véhicules légers ? – 2) Quand le Diesel est le seul employé ? – 3) Avec quels combustibles peuvent être alimentés les moteurs ? – 4) Qu'est-ce qu'on appelle cycle ? – 5) Qu'est-ce qui se passe pendant le premier temps ? pendant le deuxième temps ? pendant le troisième temps ? pendant le quatrième temps ? – 6) Quels types de moteurs à combustion interne à piston distingue-t-on ?

4. Дайте французские эквиваленты слов и словосочетаний (из текста).

Поршень, коленчатый вал, двигатель внутреннего сгорания, изменение давления, четырехтактный, полезная нагрузка, дизельный двигатель, жидкое топливо, каменный уголь, клапан, транспортное средство.



## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо представить перевод прочитанных текстов (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольной работы, подготовку к зачетам и экзамену.

Итоговая и промежуточная аттестация работы студентов по дисциплине на заочной форме обучения производится без учета балльно-рейтинговой системы оценки.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

### Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.			
	Заочная форма обучения			
	1	2	3	4
<b>Самостоятельное изучение тем дисциплины:</b>	<b>52</b>	<b>52</b>	<b>24</b>	<b>15</b>
Индивидуальное чтение текстов по специальности	8	8	-	-
Другие виды самостоятельной работы (грамматические аспекты)	44	44	24	15
<b>Подготовка к практическим занятиям</b>	<b>4*3ч = 12</b>	<b>4*3ч = 12</b>	<b>3*2ч = 6</b>	<b>3*2ч = 6</b>
<b>Подготовка к рубежным контролям</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Подготовка контрольной работы</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>18</b>
<b>Подготовка к зачету</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>-</b>
<b>Подготовка к экзамену</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>27</b>
<b>Всего по семестрам:</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>66</b>	<b>66</b>
<b>Всего:</b>	<b>332 ч.</b>			

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1. Перечень оценочных средств

1. Контрольная работа.
2. Банк заданий к зачетам и экзамену.

### 6.2. Система оценивания работы студентов по дисциплине

#### Заочная форма обучения

Итоговая и промежуточная аттестация работы студентов по дисциплине производится без учета балльно-рейтинговой системы оценки.

1 семестр	
Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Выполнение контрольной работы Беседа по разговорной теме

2 семестр	
Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Выполнение контрольной работы Беседа по разговорной теме
3 семестр	
Форма контроля	зачет
Содержание контроля	Выполнение контрольной работы Практическое задание Беседа по разговорной теме
4 семестр	
Форма контроля	экзамен
Содержание контроля	Выполнение контрольной работы Практическое задание Перевод текста Беседа по разговорной теме

### 6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

К зачёту обучающемуся необходимо прочитать тексты по специальности по согласованию с преподавателем, а также выполнить контрольную работу. На зачете обучающийся должен продемонстрировать умение работать с текстом, сделать сообщение по изученной теме и передать основное содержание прочитанных текстов по специальности.

Экзамен проводится в традиционной устной форме и включает 3 вопроса-задания: чтение и перевод профессионально-ориентированного текста, чтение и перевод текста общегуманитарной направленности, устное высказывание по теме. Время, отводимое студенту на экзамен, составляет 1 астрономический час.

Результаты зачетов и экзамена заносятся преподавателем в зачётную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета или экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

### 6.4. Примеры оценочных средств для зачета и экзамена

#### Английский язык Пример вопросов к зачёту

##### 1 семестр

1. About myself and my family.
2. Kurgan state university.
3. I am a student.
4. Kurgan.

##### 2 семестр

1. Albert Einstein
2. A greater scientist.
3. Innovation in a modern world.
4. Ecological problems.

##### 3 семестр

#### 1 вопрос

#### Automobile safety.

Automobile safety is the study and practice of design, construction, equipment and regulation to minimize the occurrence and consequences of traffic collisions. Road traffic safety more broadly includes roadway design. One of the first formal academic studies into improving vehicle safety



was by Cornell Aeronautical Laboratory of Buffalo, New York. The main conclusion of their extensive report is the crucial importance of seat belts and padded dashboards. However, the primary vector of traffic-related deaths and injuries is the disproportionate mass and velocity of an automobile compared to that of the predominant victim, the pedestrian.[citation needed]

According to the WHO, 80% of cars sold in the world are not compliant with main safety standards. Only 40 countries have adopted the full set of the seven most important regulations for car safety. In the United States a pedestrian is injured by an automobile every 8 minutes, and are 1.5 times more likely than a vehicle's occupants to be killed in an automobile crash per outing. Improvements in roadway and automobile designs have steadily reduced injury and death rates in all first world countries.

## **2 вопрос**

1. Russia
2. Moscow
3. Great Britain
4. London

### **Пример экзаменационного билета (4 семестр)**

#### **1. Чтение и перевод текста профессиональной направленности.**

##### **A central heating system**

A central heating system provides warmth to the whole interior of a building (or portion of a building) from one point to multiple rooms.

Central heating differs from local heating in that the heat generation occurs in one place, such as a furnace room in a house or a mechanical room in a large building (though not necessarily at the "central" geometric point). The most common method of heat generation involves the combustion of fossil fuel in a furnace or boiler. The resultant heat then gets distributed: typically by forced-air through ductwork, by water circulating through pipes, or by steam fed through pipes. Increasingly, buildings utilize solar-powered heat sources, in which case the distribution system normally uses water circulation.

In much of northern Europe and in urban portions of Russia, where people seldom require air conditioning in homes due to the temperate climate, most new housing comes with central heating installed. Such areas normally use gas heaters, district heating, or oil-fired systems. In the western and southern United States natural-gas-fired central forced-air systems occur most commonly; these systems and central-boiler systems both occur in the far northern regions of the USA. Steam-heating systems, fired by coal, oil or gas, feature in the USA, Russia and Europe: primarily for larger buildings. Electrical heating systems occur less commonly and are only practical with low cost electricity or when geothermal heat pumps are used. Considering the combined system of central generating plant and electric resistance heating, the overall efficiency will be less than for direct use of fossil fuel for space heating.

Electric heating or resistance heating converts electricity directly to heat. Electric heat is often more expensive than heat produced by combustion appliances like natural gas, propane, and oil. Electric resistance heat can be provided by baseboard heaters, space heaters, radiant heaters, furnaces, wall heaters, or thermal storage systems.

In larger commercial applications, central heating is provided through an air handler which incorporates similar components as a furnace but on a larger scale.

#### **2. Реферирование текста общегуманитарной тематики.**

##### **National universities**

A national university is generally a university created or run by a national state but at the same time represents a state autonomic institution which functions as a completely independent body inside of the same state. Some national universities are closely associated with national cultural, religious or political aspirations, for instance the National University of Ireland, which formed partly from the Catholic



University of Ireland which was created almost immediately and specifically in answer to the non-denominational universities which had been set up in Ireland in 1850. In the years leading up to the Easter Rising, and in no small part a result of the Gaelic Romantic revivalists, the NUI collected a large amount of information on the Irish language and Irish culture. Reforms in Argentina were the result of the University Revolution of 1918 and its posterior reforms by incorporating values that sought for a more equal and laic higher education system.

3. Устное высказывание по теме.
  1. Ecological problems of Kurgan.
  2. An interesting invention.
  3. My future profession.
  4. An English speaking country.

### **Немецкий язык**

#### **Пример вопросов к зачёту (1 семестр)**

1. Meine Familie.
2. Meine ideale Familie.
3. Mein Studium.
4. Kurganer staatliche Universität.

#### **Пример вопросов к зачёту (2 семестр)**

1. Kurgan
2. Deutsche Wissenschaftler.
3. Ökologische Probleme.
4. Wichtige Erfindungen und ihre Autoren.

#### **Пример вопросов к зачету (3 семестр)**

##### **1 вопрос**

Schon Jahrhunderte lang hat der Mensch seine Umwelt negativ beeinflusst. Er hat sich mit Hilfe der technischen Erfindungen das Leben erleichtern. Dabei hat er aber die Folgen für die Umwelt nicht berücksichtigt. In den letzten Jahrzehnten erkannte der Mensch diese Gefahr. Die Veränderungen in seiner Umwelt sind gefährlich für ihn: schlechte Luft, schmutziges Wasser und der Lärm von Autos und Flugzeugen. Deswegen verlassen die Stadtbewohner ihre Wohnungen an Wochenenden und in den Ferien und fahren in die Natur, aufs Land, ans Meer, in den Wald. Sie brauchen saubere Luft und Ruhe. Man diskutiert heute viel über die Probleme der Umweltverschmutzung. Das wichtigste Problem ist die Reinhaltung des Wassers und die der Luft, d.h. Schutz von Abgasen und Abwässern. Das zweite Problem ist die unschädliche Beseitigung von Müll und Industrieabfällen. Der dritte Bereich ist die Reinhaltung der Nahrung. Unsere Ernährung enthält zu viel chemische Mittel, die ungesund sind.

##### **2 вопрос**

1. Moskau.
2. Russland.
3. Deutschland.
4. Berlin.

#### **Пример экзаменационного билета (4 семестр)**

##### **1 вопрос**

**Прочитайте и переведите текст, используя словарь. Передайте содержание прочитанного.**

##### **Der Kraftwagen**

Ein Kraftfahrzeug ist ein zwei- oder mehrrädri­ges selbst fahrendes Fahrzeug, das zur Beförderung von Personen oder Gütern bestimmt wird. Alle Kraftfahrzeuge werden in Personenkraftwagen (PKW), Nutzkraftwagen (NKW) und Sonderfahrzeuge eingeteilt. Sie unterscheiden sich stark voneinander, gleichen sich jedoch in ihren Hauptbaugruppen.

Jedes Kraftfahrzeug besteht aus Motor, Kraftübertragung, Fahrwerk, Karosserie sowie Lenkung und Bremsen. Kraftübertragung, Fahrwerk, Lenkung und Bremsen bilden das Fahrgestell.



Motor. Der Motor ist eine Energiequelle, die die Fortbewegung des Kraftfahrzeuges gewährleistet. Zur Zeit finden die Verbrennungsmotoren eine breite Anwendung, die chemische Energie des Kraftstoffes in mechanische Arbeit umwandeln. Die breite Anwendung dieser Motoren ist hauptsächlich in der hohen spezifischen Energiedichte der Kraftstoffe begründet

Entsprechend den Arbeitsprozessen, die in den Zylindern des Motors ablaufen, werden die Verbrennungsmotoren in Ottomotoren und Dieselmotoren eingeteilt. Ottomotoren werden meist in Personenkraftwagen und Dieselmotoren werden in Nutzkraftwagen eingebaut. In der neuesten Zeit finden die Dieselmotoren auch in PKW eine breite Anwendung.

2 вопрос

**Прочтите текст без словаря и передайте основное содержание прочитанного по - русски:**

Michael Faraday

Betrachtet man die Gesetze der Elektrizität und Magnetismus, so muss man in erster Linie (в первую очередь) den Namen eines der größten englischen Gelehrten und Forscher Michael Faraday nennen. Es ist bekannt, dass er die wechselseitigen Zusammenhänge elektrischer und magnetischer Felder erkannte und begründete. Michael Faraday wurde im Jahre 1791 als drittes Kind eines armen Schmiedes bei London geboren (родился). Etwas lesen, schreiben und rechnen brachte man ihm in der Dorfschule bei. Den größten Teil seiner Allgemeinbildung erwarb er sich jedoch selbständig während der achtjährigen Lehre und Arbeit als Buchbindergeselle bei einem Buchhändler. Während der junge Faraday im Laden arbeitete, las er alle wissenschaftliche Bücher, die ihm hier unter die Hände kamen (попадали в руки). Ein Bändchen „Gespräche über die Chemie“, dessen Inhalt er gründlich studiert hatte, regte ihn zu einfachen chemischen Experimenten an. Nachdem Faraday populärwissenschaftliche Abendvorlesungen des berühmten Chemikers Davy besucht und Experimente von Davy gesehen hatte, schrieb er ihm einen Brief. Wenige Wochen später, im Jahre 1813, stellte die Royal Institution Faraday auf Davys Antrag (по предложению Девы) hin für 25 Schillinge Wochenlohn ein (принять на работу). Hier musste er bei den Experimentalvorlesungen als Assistent mitwirken und die Geräte in Ordnung halten. An der Royal Institution entwickelte sich Faraday dank seiner überragenden Fähigkeiten zu einem der führenden Naturwissenschaftler aller Zeiten. Bereits nach 11 Jahren war er so bekannt, dass ihn die angesehenste wissenschaftliche Gesellschaft jener Zeit, die Royal Society (Королевское общество), zu ihrem Mitglied wählte. Es ist jedem Schüler bekannt, daß Faraday die elektromagnetische Induktion sowie die Gesetze der Elektrolyse entdeckte. Er führte den Begriff elektrisches und magnetisches Feld ein, entdeckte den Diamagnetismus und bei chemischen Versuchen das Benzol und das Butan. Die Maßeinheit der Kapazität eines Kondensators (das Farad) ist von seinem Namen abgeleitet. Michael Faraday, dessen Name von aller Welt hochgeachtet ist, starb am 25. August 1867 in London. Friedrich Engels schätzte sehr hoch die wissenschaftlichen Entdeckungen von Faraday auf dem Gebiet der Elektrizität.

3 вопрос. Беседа по одной из разговорных тем

**Перечень разговорных тем:**

1. Moskau.
2. Russland.
3. Deutschland.
4. Berlin.

**Французский язык**

**Пример вопросов к зачёту (1 семестр)**

**Перечень разговорных тем:**

1. Ma Biographie
2. Mes études



3. La France

4. Paris

### Пример вопросов к зачёту (2 семестр)

#### Перечень разговорных тем:

1. Mon université
2. Un des savants célèbres de France
3. Kourgan
4. Industrie mécanique à Kourgan

### Пример вопросов к зачёту (3 семестр)

#### Géothermie basse énergie et géothermie haute énergie

Certaines formations géologiques du sous-sol recèlent naturellement des aquifères dont les eaux (et/ou la vapeur selon les conditions de température et de pression) sont le vecteur de l'énergie thermique. La géothermie très basse énergie exploite des réservoirs situés à moins de 100 mètres et dont les eaux ont une température inférieure à 30 °C. On l'utilise pour le chauffage et/ou la climatisation, via une pompe à chaleur. La géothermie basse énergie s'appuie, elle, sur des aquifères à des températures comprises entre 30 et 100 °C. On l'exploite dans des réseaux de chaleur pour le chauffage urbain ou dans le cadre de procédés industriels, par exemple. La géothermie moyenne énergie et haute énergie (jusqu'à 250 °C) est utilisée pour produire de l'électricité, au moyen de turbines.

Un projet de révision de la directive européenne ENR de 2009 prévoit d'ailleurs qu'au moins 27 % de la production d'électricité de l'UE provienne d'énergies renouvelables d'ici 2030... À l'horizon plus proche de 2020 et concernant plus spécifiquement la géothermie, les objectifs de la France sont de produire 850 ktep (kilotonne équivalent pétrole) en géothermie très basse énergie, 500 ktep en géothermie basse et moyenne énergie et 80 MW en géothermie haute énergie. Car la géothermie est la seule source d'énergie renouvelable qui s'adresse aux deux grandes filières énergétiques : production d'électricité et production de chaleur.

Elle est régulière, avec une disponibilité moyenne de 80 %, et non-polluante. Et elle a atteint un niveau de maturité technique et commerciale qui lui permet de rivaliser sans complexe avec les autres énergies renouvelables.

[www.futura-sciences.com](http://www.futura-sciences.com)

#### 2. Устное высказывание по теме.

1. Moscou
2. Paris
3. La Francophonie
4. La Suisse

### Пример экзаменационного билета (4 семестр)

1 вопрос **Прочитайте и переведите текст, используя словарь. Передайте содержание прочитанного.**

#### Le biogaz, une source d'énergie renouvelable

Le biogaz est un gaz issu **le plus souvent** de la **fermentation d'éléments organiques** sous l'action de micro-organismes. Ce processus de fermentation, qui se produit spontanément dans les écosystèmes naturels (marais, rizières, sols, intestins de mammifères, etc.), est appelé **méthanisation**. Il est aujourd'hui maîtrisé par l'homme et permet de valoriser nos déchets tout en remplaçant certaines sources d'énergie fossiles. À la clé : une réduction de **nos émissions de gaz à effet de serre**.

Le biogaz peut avoir plusieurs usages :

- **La production de chaleur** : le biogaz est brûlé dans une chaudière pour dégager de la chaleur. Celle-ci doit être utilisée au plus proche de la source de production pour limiter les dissipations / pertes thermiques,
- **La production d'électricité** : le biogaz est brûlé et l'énergie dégagée alimente un générateur qui produit de l'électricité,
- **La cogénération** : il s'agit de la production combinée d'électricité et de chaleur. C'est le mode de valorisation le plus fréquent du biogaz. L'électricité est produite par un généra-



teur, tandis que la chaleur est récupérée dans le système de refroidissement et les gaz d'échappement et valorisée localement,

**La production de carburant véhicule** : avant d'être utilisé en tant que carburant dans un véhicule, le biogaz doit être épuré de certains éléments (le gaz carbonique, l'eau et le sulfure d'hydrogène, corrosif pour les moteurs). On obtient alors du biométhane quasiment identique au GNV (gaz naturel pour véhicule). Cette valorisation est encore peu développée et concerne surtout les flottes captives (transport urbain, etc.).

2 вопрос **Прочтите текст без словаря и передайте основное содержание прочитанного по - русски:**

### **La Francophonie**

La Francophonie désigne l'ensemble des personnes qui parlent le français dans le monde. C'est également une institution qui organise le dialogue entre ces personnes et entre les états francophones. Dans le monde on estime à 274 millions le nombre de personnes qui parlent le français et 80 pays font partie des institutions de la francophonie. On peut citer notamment le Canada, le Maroc, la Tunisie, le Sénégal, la Suisse mais aussi la Bulgarie, la Grèce ou la Roumanie.

Le français est la cinquième langue la plus parlée au monde. Les démographes estiment qu'en 2050, 700 millions de personnes parleront le Français.

La création de la francophonie est au départ une idée du président sénégalais Léopold Sédar Senghor, et des présidents nigérien, tunisien et cambodgiens, de rapprocher et d'établir un dialogue entre les pays qui utilisent le français. Cette idée s'est exprimée à la conférence de Niamey, à laquelle assistait André Malraux, le ministre de la culture de Charles de Gaulle. La Francophonie est donc une organisation qui regroupe des pays autour de notions culturelles.

Le français devient une langue privilégiée pour défendre les particularités culturelles. Actuellement la Francophonie se fixe pour but la promotion de la langue française, de la paix, des droits de l'homme et de la démocratie. Mais elle a également pour but d'appuyer l'éducation, l'enseignement supérieur et le développement durable.

3 вопрос. **Беседа по одной из разговорных тем**

**Перечень разговорных тем:**

1. La Russie
2. Industrie mécanique en Russie
3. Problèmes écologiques
4. Mon métier

### **6.5. Фонд оценочных средств**

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

## **7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **Английский язык**

#### **7.1 Основная литература**

1. Английский язык для студентов технических вузов. Основной курс [Электронный ресурс]: учеб. пос. / С.А. Хоменко и др.; под общ. ред. С.А. Хоменко, В.Ф. Скалабан. - Минск: Выш. шк., 2009.– Доступ из ЭБС «znanium.com».
2. Английский для технических вузов [Электронный ресурс] : Учеб. издание / Дубровская С.Г., Дубина Д.Б. - М. : Издательство АСВ, 2011.– Доступ из ЭБС «Консультант студента».
3. Английский язык для транспортных специальностей вузов. Том 2: Специализированный курс [Электронный ресурс] / Тарануха Н.А., Першина Е.Ю. - М. : СОЛОН-ПРЕСС, 2011. – Доступ из ЭБС «Консультант студента»..

#### **7.2. Дополнительная литература**



1. Агабекян И.П. Английский язык. - Рн/Д: Феникс, 2010.
2. Иванов С. С. Английский язык: учеб. пособие. - Н. Новгород, 2011.
3. Волкова Е. В. Английский язык для студентов технических специальностей: учеб. пособие. - Н. Новгород, 2013.

### Немецкий язык

#### 7.1 Основная литература

1. Басова, Н. В. Немецкий язык для технических вузов: учебник / Н. В. Басова, Л. И. Ватлина, Т.Ф.Гайвоненко, Л. В. Шупляк, В. Я. Бондарева. – Ростов н/Д: «Феникс», 2011. – 512 с
2. Коплякова, Е.С. Немецкий язык для студентов технических специальностей: учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.:ФОРУМ: ИНФРА-М, 2013. – 272 с.

#### 7.2. Дополнительная литература

1. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. – М.: КДУ, 2010. - 864 с.

### Французский язык

#### 7.1 Основная литература

1. Бородулина Н.Ю., Гуляева Е.А., Волостных И.А. Профессиональный французский для инженерных специальностей: Учебное пособие. - Тамбов : Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2008. - 80 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/761/64761/files/borodulina-s.pdf> [Дата обращения 05.09.2019]
2. Лебедева Н.А. Фененко О.В. Французский язык: Учебное пособие для вузов. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2008. - 48 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/440/65440> [Дата обращения 05.09.2019]

#### 7.2. Дополнительная учебная литература

1. Бородулина Н.Ю. Французское предприятие. Учебно-методическое пособие. - Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2004. - 44 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/822/21822/files/borodul.pdf> [Дата обращения 05.09.2019].
2. Богоявленская Т.А. Французский язык: Контрольные задания для студентов заочного факультета. - Екатеринбург: УрГЮА, 2004. - 46 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/477/41477> [Дата обращения 05.09.2019].

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

### Английский язык

- 1.Ткаченко М.В., Овчинникова О.К. Практикум по развитию навыков чтения и перевода для студентов 2 курса технологического факультета специальности 140211 «Электроснабжение» - Курган, 2009.

### Немецкий язык

1. Маханова Т.Л. Практикум по развитию навыков чтения и перевода для студентов 2 курса всех специальностей технологического факультета и факультета транспортных систем - Курган, 2009.
2. Гопта Г.В. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1-2 курсов всех специальностей. Курган, 2003.

### Французский язык

1. A partir des textes : Метод.рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос.ун-т, 2011. – 51 с.

## 9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Английский язык

Интернет-ресурс	Краткое описание
-----------------	------------------



<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>	Федеральный портал. Российское образование.
<a href="http://www.school.edu.ru/default.asp">http://www.school.edu.ru/default.asp</a>	Российский образовательный портал
<a href="http://www.openet.edu.ru/">http://www.openet.edu.ru/</a>	Российский портал открытого образования.
<a href="http://www.studygerman.ru">http://www.studygerman.ru</a>	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.
<a href="http://www.scientificamerican.com">www.scientificamerican.com</a>	учебный сайт по изучению грамматики, идиом, лексики

### Немецкий язык

№	Интернет-ресурс	Краткое описание
1	<a href="http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de">www.tatsachen-ueber-deutschland.de</a>	Информация о Германии
2	<a href="http://www.spiegel.de">www.spiegel.de</a>	Сайт журнала „Spiegel“
3	<a href="http://www.russian-online.net">www.russian-online.net</a>	Сайт о России и Германии, лексика, справочная и страноведческая информация
4	<a href="http://www.deutschland.de">www.deutschland.de</a>	Информация о Германии
5	<a href="http://www.moskau.diplo.de">www.moskau.diplo.de</a>	Сайт посольства ФРГ в Москве
6	<a href="http://www.gutenberg.org">www.gutenberg.org</a>	Литературный сайт
7	<a href="http://www.dw.world.de">www.dw.world.de</a>	Сайт для преподавателей и изучающих немецкий язык.
9	<a href="http://www.kulturundsprache.at">www.kulturundsprache.at</a>	Информация об Австрии
10	<a href="http://www.welt.de">www.welt.de</a>	Новости и актуальная информация из области политики, экономики и культуры Германии

### Французский язык

№	Интернет-ресурсы	Краткое описание
1	<a href="http://www.phys.free.fr">www.phys.free.fr</a>	Упражнения, тематические тексты по физике на французском языке
2	<a href="http://www.francomania.ru">www.francomania.ru</a>	Официальный сайт по изучению французского языка в России. Конкурсы. Стипендии. Гранты
3	<a href="http://www.lepointdufle.net">www.lepointdufle.net</a>	Ресурсный сайт по французскому языку
4	<a href="http://www.lesmetiers.net">www.lesmetiers.net</a>	Сайт с информацией о профессиях
5	<a href="http://www.auto-innovations.com">www.auto-innovations.com</a>	Виртуальная библиотека об инновациях в области автомобильного транспорта
6	<a href="http://www.inmvt.com/fr/innovation">www.inmvt.com/fr/innovation</a>	Автомобильный транспорт и инновации
7	<a href="http://www.securite-routiere.gouv.fr">www.securite-routiere.gouv.fr</a>	Официальный сайт правительства Франции о безопасности дорожного движения

## 10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого при показе слайдовых презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

## 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран).

Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**«Иностранный язык»**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**23.03.03 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов**  
Направленность (профиль): **Автомобильное хозяйство**

Трудоемкость дисциплины: 10 ЗЕ (360 академических часов)

Семестр: 1,2,3,4 (заочная форма обучения)

Форма промежуточной аттестации: зачет (1,2,3 семестры)  
экзамен (4 семестр)

**Содержание дисциплины**

Разделы дисциплины соответствуют обязательному минимуму содержания, изложенного в ГОС ВПО.

Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы общекультурной коммуникации.

Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.

Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).

Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.

Понятие об основных способах словообразования.

Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении, основные грамматические явления, характерные для речи.

Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.

**Говорение.** Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад).

**Аудирование.** Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

**Чтение.** Виды текстов: тексты по широкому профилю специальности.

**Письмо.** Виды речевых произведений: аннотация, эссе, реферат, тезисы, (электронное) сообщение, частное письмо, деловое письмо.



ЛИСТ  
регистрации изменений (дополнений) в рабочую программу  
учебной дисциплины  
« Иностранный язык »

Изменения / дополнения в рабочую программу  
на 20\_\_ / 20\_\_ учебный год:

---

---

---

---

---

---

Ответственный преподаватель \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.,  
Протокол № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Изменения / дополнения в рабочую программу  
на 20\_\_ / 20\_\_ учебный год:

---

---

---

---

---

---

Ответственный преподаватель \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.,  
Протокол № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.